

Venäjän arkistolähteissä esiintyvää sukututkimus sanastoa

Без отчества = ilman patronyymia (isän nimi ei siis ole tiedossa)
Усыновленный = ottolapsi
Пасынок = poikapuoli
Падчерица = tytärpuoli
внук = lapsenlapsi
вдова = leski
Племянники = veljen tai sisaren lapsi
Крестный отец = kummisetä
незаконнорожденный = avioton (lyhenne Н.З)
Внебрачные/Внебрачный = avioliiton ulkopuolinen
Раскольник = vanhauskoinen
оба православные = molemmat oikeauskoisia (ortodokseja)
православного вероисповедания = ortodoksinen usko (usein vihityissä)
У них = heidän (esim kun luetellaan perheen lapset)
У него = hänen (kun kerrotaan miehen vaimon nimi)
сын = poika
дочь = tytär
жена = vaimo
Законная жена его = hänen vihitty vaimonsa
дети = lapsi
брат = veli
сестра = sisko
Умер = kuollut
холост = naimaton
бобыль (бобыльский сын) = poikamies yleisessä kielenkäytössä, mutta myös köyhtynyt, yksinäinen, koditon mies
Девка = neiti
девица = naimaton neiti (usein vihityissä)
рожденный = syntynyt
Новорожденный = vastasyntynyt
О родившихся (otsikko metrikkakirjassa) = kastetut
О бракосочетавшихся (otsikko metrikkakirjassa) = vihityt
О умерших (otsikko metrikkakirjassa) = haudatut
лет = vuotta
год = vuosi
мертворожденный младенец мужского пола = kuolleena syntynyt poikalapsi
мертворожденный младенец женского пола = kuolleena syntynyt tyttölapsi
Отдан в рекруты = rekrytoitu armeijaan
солдата = sotilas
запасный рядовой = varattu sotilaaksi
Был пропущен = poissaoleva
Был отпущен = vapautettu veroista
замужество = avioliitto
первым браком = ensimmäinen avioliitto
По жениху = häätodistajat (miehen puolelta)
По невесте = häätodistajat (naisen puolelta)
крестьянина = talonpoika
Священник = pappi

Псаломщик =lukkari

Учитель = opettaja

деревни = kylä

Koonnut alkuperäislähteistä Sari Heimonen ja Sergei Nikolaev 2015